

1Jn

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ὁ ἦν ἀπ' ἀρχῆς; ὃ ἀκηκόαμεν; ὃ ἐωράκαμεν
That which was from [the] beginning that which we have heard that which we have seen
[G3739](#) [G1510](#) [G0575](#) [G0746](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3739](#) [G3708](#)
τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν; ὃ ἐθεασάμεθα,
with the eyes of us that which we have gazed upon καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν
[G3588](#) [G3788](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2300](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#)
ἔψηλάφησαν, περὶ τοῦ Λόγου τῆς ζωῆς;
have handled concerning the Word - of life
[G5584](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2222](#)

| That which was from the beginning, that which we have heard, that which we have seen with our eyes, that which we beheld, and our hands handled, concerning the Word of life

2 καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη, καὶ ἐωράκαμεν, καὶ μαρτυροῦμεν, καὶ
and the life was made manifest and we have seen [it] and bear witness and
[G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G5319](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3140](#) [G2532](#)
ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἥτις ἦν πρὸς τὸν Πατέρα,
proclaim to you the life - eternal which was with the Father
[G0518](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G0166](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)
καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν;
and was revealed to us
[G2532](#) [G5319](#) [G1473](#)

| (and the life was manifested, and we have seen, and bear witness, and declare unto you the life, the eternal life, which was with the Father, and was manifested unto us);

3 ὃ ἐωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν, ἵνα καὶ
that which we have seen and have heard we proclaim also to you so that also
[G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0518](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2443](#) [G2532](#)
ὑμεῖς κοινωνίαν ἔχητε μεθ' ἡμῶν; καὶ ἡ κοινωνία δὲ ἡ
you fellowship might have with us indeed - ἡμετέρα
[G4771](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2842](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2251](#)
μετὰ τοῦ Πατρὸς, καὶ μετὰ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
[is] with the Father and with the Son of him Jesus Christ
[G3326](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2424](#) [G5547](#)

| that which we have seen and heard declare we unto you also, that ye also may have fellowship with us: yea, and our fellowship is with the Father, and with his Son Jesus Christ:

4 καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ἥ πεπληρωμένη.
And these things write we that the joy of us might be complete
[G2532](#) [G3778](#) [G1125](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5479](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4137](#)

| and these things we write, that our joy may be made full.

5 Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἡν̄ ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ, καὶ
And is this the message that we have heard from him and
[G2532](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0031](#) [G3739](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2532](#)
ἀναγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι ὁ Θεὸς φῶς ἔστιν, καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ, οὐκ
preach to you that God light is darkness in him not
[G0312](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5457](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4653](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3756](#)
ἔστιν οὐδεμία.
is not at all
[G1510](#) [G3762](#)

| And this is the message which we have heard from him and announce unto you, that God is light, and in him is no darkness at all.

6 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ
If we should say that fellowship we have with him and yet in the
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)
σκότει περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν.
darkness should walk we lie and not do practice the truth
[G4655](#) [G4043](#) [G5574](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0225](#)

| If we say that we have fellowship with him and walk in the darkness, we lie, and do not the truth:

7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἔστιν ἐν τῷ
if however in the light we should walk as he is in the
[G1437](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G4043](#) [G5613](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)
φωτί, κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ, τοῦ Υἱοῦ
light fellowship we have with one another and the blood of Jesus the Son
[G5457](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G0240](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5207](#)
αὐτοῦ, καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀμαρτίας.
of him cleanses us from all sin
[G0846](#) [G2511](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3956](#) [G0266](#)

| but if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus his Son cleanseth us from all sin.

8 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἀμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἔαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ
If we should say that sin not we have ourselves we deceive and the
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0266](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1438](#) [G4105](#) [G2532](#) [G3588](#)
ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
truth not is in us
[G0225](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#)

| If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

9 ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἔστιν καὶ δίκαιος, ἵνα
If we should confess the sins of us faithful he is and just that
[G1437](#) [G3670](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G4103](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1342](#) [G2443](#)
ἀφῆ he might forgive ἡμῖν τὰς ἀμαρτίας, καὶ καθαρίσῃ might cleanse ἡμᾶς ἀπὸ πάσης
he might forgive us [our] sins and might cleanse us from all sin
[G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G2511](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3956](#)
ἀδικίας.
unrighteousness
[G0093](#)

| If we confess our sins, he is faithful and righteous to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

10 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτὸν, καὶ ὁ
If we should say that not we have sinned a liar we make him and the
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3756](#) [G0264](#) [G5583](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
word of him not is in us
[G3056](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#)

If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.